

SNOWPIERCER

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Josh Friedman | Graeme Manson

ÉPISODE 1.10

"994 Cars Long"

Des turbulences éclatent à bord du train alors qu'un changement de leadership s'installe. Une apparence surprise apporte de l'espoir à certains passagers, mais de la peur à d'autres.

ÉCRIT PAR:

Graeme Manson | Chinaka Hodge

RÉALISÉ PAR:

James Hawes

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Mike O'Malley	...	Roche
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Steven Ogg	...	Pike
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Shaun Toub	...	Terence
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Renee Victor	...	Mama Grandé
Rowan Blanchard	...	Alexandra Cavill
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Eric Bempong	...	Tailie Boy
Amanda Brugel	...	Eugenia
Jazmine Campanale	...	Weird Woman
Ian Collins	...	Tristan
Miranda Edwards	...	Lights
Shalyn Ferdinand	...	Wilford Thirdie
Yee Jee Tso	...	York
Katrina Kardynal	...	Talie Girl
Mark Krysko	...	Ragged Soldier
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Karl Mercer	...	Thirdie
Kelly-Ruth Mercier	...	Annie
Emma Oliver	...	Winnie
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Brent Stait	...	Jakes Carter
Grace Sunar	...	Young Alexandra Cavill
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,967
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:13,179 --> 00:00:14,806
À l'attention de tous les passagers.

3

00:00:16,808 --> 00:00:18,393
La température extérieure

4

00:00:19,436 --> 00:00:23,356
est de -121,90 degrés Celsius.

5

00:00:24,774 --> 00:00:29,612
Alors que nous approchons Chicago,
le kilomètre zéro de notre cycle de vie,

6

00:00:30,989 --> 00:00:32,323
tenez-vous prêts.

7

00:00:37,537 --> 00:00:39,330
Nous sommes tous hantés par nos choix,

8

00:00:41,041 --> 00:00:45,003
les choix personnels que nous avons faits
en montant dans ce train.

9

00:00:47,088 --> 00:00:49,758
Et les choix collectifs
qui nous ont menés là.

10

00:00:50,592 --> 00:00:52,302
Des choix faits sur des décennies

11

00:00:53,261 --> 00:00:55,638
en sachant que le climat changeait.

12

00:00:58,975 --> 00:01:03,521
Et enfin, mon choix à moi
de pirater ce train-arche

13

00:01:04,314 --> 00:01:05,857

et de vous mentir à tous,

14

00:01:08,026 --> 00:01:09,944
qui nous a conduits à cette situation.

15

00:01:11,780 --> 00:01:15,575
Pussions-nous tous avancer
en ayant davantage conscience

16

00:01:16,117 --> 00:01:17,911
des choix que nous faisons.

17

00:01:19,871 --> 00:01:21,581
Nous sommes un seul train.

18

00:01:22,832 --> 00:01:24,042
Et aujourd'hui,

19

00:01:24,751 --> 00:01:26,377
ce train choisit de changer.

20

00:01:28,129 --> 00:01:32,926
Je cède donc la gouvernance
du Transperceneige aux forces rebelles.

21

00:01:35,303 --> 00:01:37,430
Ce sont nos révolutions,

22

00:01:37,514 --> 00:01:42,894
de 994 wagons de long.

23

00:02:08,211 --> 00:02:09,671
Citoyens du Transperceneige,

24

00:02:12,966 --> 00:02:14,634
je m'appelle Andre Layton.

25

00:02:41,286 --> 00:02:42,370
Au travail.

26

00:02:43,997 --> 00:02:48,251

Peux-tu réinitialiser les lignes cinq,
quatre et trois pour moi, Javi ?

27

00:02:48,334 --> 00:02:49,252
D'accord.

28

00:02:51,421 --> 00:02:53,423
La vache, on a pris cher.

29

00:02:53,506 --> 00:02:54,757
Sans déconner.

30

00:02:55,633 --> 00:02:59,012
On a 37 wagons batterie hors ligne.

31

00:02:59,095 --> 00:03:01,097
Peut-être 12 heures de recharge.

32

00:03:01,180 --> 00:03:02,640
On est limite.

33

00:03:02,724 --> 00:03:06,394
Avant de m'enfermer ici à plein temps,
j'ai un truc à faire.

34

00:03:07,437 --> 00:03:08,438
Je peux t'aider ?

35

00:03:10,148 --> 00:03:12,692
Non. Tu m'as déjà apporté ton aide.

36

00:03:13,610 --> 00:03:14,611
C'est juste...

37

00:03:16,321 --> 00:03:18,489
une chose que j'ai longtemps repoussée.

38

00:03:23,202 --> 00:03:25,079
On a payé un lourd tribut, Miles.

39

00:03:31,753 --> 00:03:34,380

L'Australien et les autres,
ils sont à l'arrière.

40

00:03:34,464 --> 00:03:35,673
Ils veulent te voir.

41

00:03:36,299 --> 00:03:37,842
Mama Grande y est aussi.

42

00:03:41,763 --> 00:03:43,056
On a perdu Josie ?

43

00:03:47,185 --> 00:03:48,353
Oui.

44

00:03:59,697 --> 00:04:03,076
Elle t'aimait, Miles.

45

00:04:04,035 --> 00:04:08,206
Elle m'aimait aussi.
Elle a tout donné pour nous.

46

00:04:09,332 --> 00:04:12,585
Tu sais comment un sans-billet
fait son deuil ?

47

00:04:13,378 --> 00:04:14,254
Ensemble.

48

00:04:14,837 --> 00:04:16,089
Personne n'est oublié.

49

00:04:18,758 --> 00:04:19,926
Personne n'est seul.

50

00:04:20,468 --> 00:04:21,594
C'est ça.

51

00:04:25,181 --> 00:04:26,933
Elle aurait été fière de toi.

52

00:04:41,531 --> 00:04:43,366
Cherche de l'aide.

53

00:04:43,449 --> 00:04:44,867
Les conditions ne sont pas idéales,

54

00:04:44,951 --> 00:04:46,869
mais je vais expliquer certaines choses.

55

00:04:46,953 --> 00:04:50,123
Bon, écoutez tous !
Voilà comment ça va se passer !

56

00:04:50,790 --> 00:04:56,170
Les gardes et l'armée rebelle seront
aux commandes jusqu'à ce qu'un conseil élu

57

00:04:56,254 --> 00:04:59,382
crée une constitution
pour un gouvernement représentatif.

58

00:04:59,465 --> 00:05:02,593
L'armée rebelle pille les cabines !

59

00:05:02,677 --> 00:05:06,597
Oui, il y a eu des pillages,
mais la situation est sous contrôle.

60

00:05:07,223 --> 00:05:11,894
Et vous avez tous ma parole
qu'il n'y aura pas de représailles.

61

00:05:11,978 --> 00:05:14,647
Cette guerre est terminée.

62

00:05:14,731 --> 00:05:15,982
Le travail commence.

63

00:05:16,065 --> 00:05:18,443
Le Transperceneige doit
être remis en route.

64

00:05:18,526 --> 00:05:19,527
L'Agriculture n'est pas là,

65

00:05:19,610 --> 00:05:21,863
car ils protègent tous nos réserves.

66

00:05:21,946 --> 00:05:23,448
- Je sais...
- Vous attendez quoi

67

00:05:23,531 --> 00:05:26,117
quand vous assassinez
les forces de sécurité ?

68

00:05:26,200 --> 00:05:28,828
Ils nous ont gazés !
Ils ont exécuté des prisonniers !

69

00:05:28,911 --> 00:05:32,123
Les gens ont besoin de changement,
pas d'ordre, Ruth !

70

00:05:32,206 --> 00:05:35,209
On ne démembre pas.
On ne met pas des gens dans des tiroirs.

71

00:05:35,793 --> 00:05:37,253
À nous d'agir, à présent.

72

00:05:40,381 --> 00:05:43,801
Bien, vous autres,
vous êtes les leaders des guildes.

73

00:05:43,885 --> 00:05:49,348
Oui, vous êtes les chefs de section,
les représentants des passagers.

74

00:05:49,932 --> 00:05:53,269
Notre message à tout le monde
est très simple.

75

00:05:55,271 --> 00:05:57,023
Ce train est à vous.

76

00:05:59,442 --> 00:06:01,903
Ce soir, nous traversons Chicago,

77

00:06:04,697 --> 00:06:06,032
là où tout a commencé.

78

00:06:07,533 --> 00:06:09,368
Célébrez-le avec vos proches.

79

00:06:10,578 --> 00:06:12,497
C'est une nouvelle révolution.

80

00:06:15,958 --> 00:06:17,460
C'est des conneries.

81

00:06:21,130 --> 00:06:24,258
Vous, dire que vous soutenez ça.

82

00:06:25,927 --> 00:06:27,470
Ce sera bien plus facile

83

00:06:27,553 --> 00:06:30,515
si la Conciergerie rame
dans la même direction, Ruth.

84

00:06:30,598 --> 00:06:31,808
Quelle direction ?

85

00:06:32,683 --> 00:06:36,270
Ces fadaïses utopiques
ne feront jamais avancer ce train.

86

00:07:05,258 --> 00:07:08,678
Qu'est-ce qui se passe, ici ?
C'est quoi, ça ?

87

00:07:09,262 --> 00:07:11,472
Comment êtes-vous entré, M. Pike ?

88

00:07:13,641 --> 00:07:17,812

Je me suis procuré une puce de première.

89

00:07:17,895 --> 00:07:19,897
Voilà qu'on en trouve partout.

90

00:07:20,898 --> 00:07:22,275
LJ, voici...

91

00:07:25,361 --> 00:07:28,072
J'ignore qui sont ces gens,
mais voici Annie.

92

00:07:28,823 --> 00:07:31,701
Et voici Terence, le roi de la Régie.

93

00:07:33,119 --> 00:07:35,913
Ouais ! C'était comment ?

94

00:07:36,456 --> 00:07:40,960
Un lit de première classe, hein ?
À qui le tour ?

95

00:07:41,043 --> 00:07:42,086
Là.

96

00:07:43,880 --> 00:07:46,174
- C'est moi, après.
- Je veux monter.

97

00:07:47,258 --> 00:07:48,217
- Dis...
- Non.

98

00:07:48,301 --> 00:07:49,802
...quelqu'un te plaît ?

99

00:07:50,720 --> 00:07:52,680
Pour ajouter une bite à ta collection.

100

00:07:53,431 --> 00:07:55,641
Dehors. S'il vous plaît, sortez.

101
00:07:56,350 --> 00:08:00,021
Ma famille est morte. Vous devez partir.

102
00:08:00,104 --> 00:08:01,731
Partez, s'il vous plaît.

103
00:08:02,690 --> 00:08:03,524
Je vous en prie.

104
00:08:03,608 --> 00:08:06,277
Tu devrais être plus généreuse
envers la résistance.

105
00:08:06,360 --> 00:08:07,945
Vous n'étiez pas dans la résistance.

106
00:08:08,029 --> 00:08:11,282
Vous les avez trahis.
Il vous a tous trahis.

107
00:08:13,910 --> 00:08:17,288
Toute la voiture m'appartient, maintenant.

108
00:08:17,371 --> 00:08:19,415
Tu n'as pas d'amis, LJ.

109
00:08:19,499 --> 00:08:20,458
Et ces temps-ci,

110
00:08:21,501 --> 00:08:24,420
quelqu'un qui n'a pas d'amis est pauvre.

111
00:08:24,504 --> 00:08:26,297
Et moi, je suis riche.

112
00:08:40,811 --> 00:08:42,146
On détecte quoi, là ?

113
00:08:42,230 --> 00:08:44,232
J'ai entendu ça, ce matin.

114

00:08:44,774 --> 00:08:45,983
Ça vient du train.

115

00:08:46,526 --> 00:08:48,694
De la musique ? Ça vient d'où ?

116

00:08:48,778 --> 00:08:52,990
L'Agriculture a le wifi ?
Ou l'un des radioamateurs à l'arrière ?

117

00:08:53,074 --> 00:08:55,826
Ils émettent encore ?
Ils avaient arrêté, non ?

118

00:08:58,287 --> 00:08:59,539
C'est trop bizarre.

119

00:09:19,976 --> 00:09:20,935
Merde.

120

00:09:21,561 --> 00:09:22,478
Quoi ?

121

00:09:23,229 --> 00:09:26,440
On a perdu la transmission satellite.
Je m'en occupe.

122

00:09:28,776 --> 00:09:30,861
Il nous la faut pour localiser ce signal.

123

00:09:48,963 --> 00:09:50,298
Tu es enfin prête.

124

00:09:52,466 --> 00:09:54,218
Tu l'évites depuis un bail.

125

00:09:55,678 --> 00:09:56,804
Maintenant, je sais pourquoi.

126

00:09:57,555 --> 00:09:59,432
Le Transperceneige était ton idée.

127

00:10:00,016 --> 00:10:02,518
J'ai fait des choses douteuses pour lui.

128

00:10:02,602 --> 00:10:03,728
Tu as torturé des gens,

129

00:10:04,604 --> 00:10:05,896
pris leurs bras.

130

00:10:06,856 --> 00:10:11,110
Et envoyé à la mort
147 des derniers êtres sur Terre.

131

00:10:11,777 --> 00:10:12,987
Je dois vivre avec.

132

00:10:13,529 --> 00:10:17,908
Tu es ici, car il y a une chose
avec laquelle tu ne peux pas vivre.

133

00:10:21,787 --> 00:10:22,705
Écoute...

134

00:10:34,175 --> 00:10:36,927
Laisse la chaude brise
ramener tes souvenirs.

135

00:10:38,262 --> 00:10:39,847
Le parfum de ton passé.

136

00:10:41,807 --> 00:10:42,850
L'humus,

137

00:10:43,934 --> 00:10:47,813
les rochers humides et les hautes herbes.

138

00:10:49,315 --> 00:10:52,234
Rappelle-toi quand la vie...

139

00:10:54,779 --> 00:10:56,197

était partout où tu regardais,

140

00:10:56,822 --> 00:10:57,990
où tu marchais.

141

00:10:58,824 --> 00:11:01,702
Ça t'a bercée, émerveillée,

142

00:11:02,953 --> 00:11:04,705
ça t'a forgée.

143

00:11:05,581 --> 00:11:06,832
Maintenant,

144

00:11:07,500 --> 00:11:09,085
écoute le train.

145

00:11:13,089 --> 00:11:14,298
Sens la voie ferrée.

146

00:11:21,389 --> 00:11:22,473
Métal sur métal.

147

00:11:26,268 --> 00:11:28,396
Le rythme de ta motrice éternelle.

148

00:11:32,650 --> 00:11:37,363
Ses veines donnant de la force
à tout ce qui est encore en vie.

149

00:11:53,295 --> 00:11:54,296
Dans ton esprit,

150

00:11:54,964 --> 00:11:57,842
une porte s'ouvre
sur une autre porte qui s'ouvre.

151

00:12:04,265 --> 00:12:05,808
Tu rentres en toi-même,

152

00:12:07,810 --> 00:12:08,936

plus profondément.

153

00:12:10,771 --> 00:12:11,981
Tu vas plus profondément

154

00:12:14,150 --> 00:12:15,443
jusqu'à ce qu'enfin...

155

00:12:32,751 --> 00:12:34,086
Alexandra.

156

00:12:49,226 --> 00:12:50,269
Qu'y a-t-il ?

157

00:12:55,357 --> 00:12:56,442
Ma fille...

158

00:13:00,070 --> 00:13:02,490
J'ai sacrifié ma fille pour ce train.

159

00:13:05,618 --> 00:13:07,369
Mon travail passait avant.

160

00:13:09,955 --> 00:13:11,999
Même à la fin, je n'ai pas arrêté.

161

00:13:12,708 --> 00:13:16,504
Je ne suis pas allée la chercher,
tellement sûre qu'ils seraient là.

162

00:13:19,715 --> 00:13:20,716
Mais ensuite...

163

00:13:23,093 --> 00:13:24,803
le train est parti...

164

00:13:27,431 --> 00:13:28,641
sans eux.

165

00:13:30,684 --> 00:13:31,602
Et...

166

00:13:33,103 --> 00:13:34,939
je suis restée avec le train.

167

00:13:40,319 --> 00:13:41,320
Continue.

168

00:13:41,904 --> 00:13:43,322
Si Alex était ici...

169

00:13:46,450 --> 00:13:48,160
que lui dirais-tu ?

170

00:13:56,460 --> 00:13:57,586
Tu me manques.

171

00:14:04,885 --> 00:14:06,095
J'ai besoin de toi.

172

00:14:08,764 --> 00:14:09,765
Et...

173

00:14:11,934 --> 00:14:15,062
mets ta main sur ma joue.

174

00:14:25,364 --> 00:14:27,032
Je suis tellement désolée.

175

00:14:33,289 --> 00:14:36,584
Je donnerais n'importe quoi
pour te serrer dans mes bras.

176

00:14:43,382 --> 00:14:44,675
Je suis désolée.

177

00:15:00,190 --> 00:15:01,191
Je suis désolée.

178

00:15:08,657 --> 00:15:10,367
Elle ressemble à une...

179

00:15:10,451 --> 00:15:12,828
Je ne sais pas. Une constellation.

180

00:15:12,912 --> 00:15:14,121
Tu penses que c'est une fille ?

181

00:15:14,830 --> 00:15:18,292
Je n'ai pas réfléchi.
C'est sorti comme ça. Et toi ?

182

00:15:19,752 --> 00:15:20,669
Un garçon.

183

00:15:20,753 --> 00:15:22,463
Voilà où on en est alors.

184

00:15:23,130 --> 00:15:24,131
Oui.

185

00:15:25,633 --> 00:15:26,675
J'imagine.

186

00:15:30,387 --> 00:15:31,972
Il ne s'agit plus de nous.

187

00:15:33,807 --> 00:15:37,478
On n'est pas importants.
Il s'agit d'elle, à présent.

188

00:15:38,437 --> 00:15:39,438
Oui.

189

00:15:41,023 --> 00:15:41,941
Ou de lui.

190

00:15:44,318 --> 00:15:45,819
Alors, comment on fait ?

191

00:15:46,654 --> 00:15:48,238
Après tout ça.

192

00:15:50,616 --> 00:15:51,617
Après Josie.

193

00:16:00,459 --> 00:16:03,253
On ne sera jamais la famille
dont on avait rêvé.

194

00:16:04,546 --> 00:16:05,881
Mais on s'arrangera.

195

00:16:15,516 --> 00:16:19,395
Le poulailler est dévalisé,
un demi-wagon de salades volé.

196

00:16:19,478 --> 00:16:20,854
Ils se servent.

197

00:16:20,938 --> 00:16:22,815
J'ai de gros soucis d'approvisionnement,

198

00:16:22,898 --> 00:16:25,025
et tout le train doit manger pareil ?

199

00:16:25,109 --> 00:16:28,070
- Ta priorité numéro un.
- On a perdu 16 hommes.

200

00:16:28,153 --> 00:16:30,197
Ça fait 48 heures sans sommeil...

201

00:16:30,280 --> 00:16:32,199
Merci pour ton travail, Jinju.

202

00:16:32,282 --> 00:16:33,826
Bon, moi, j'y vais,

203

00:16:33,909 --> 00:16:36,912
je vous laisse
à vos soucis d'approvisionnement.

204

00:16:43,377 --> 00:16:46,755

Comment t'as pu me cacher
un si gros mensonge ?

205

00:16:46,839 --> 00:16:48,090
Et à tout le train ?

206

00:16:48,173 --> 00:16:49,758
Parce que ça, c'est l'alternative.

207

00:16:49,842 --> 00:16:52,928
Pourquoi priver les gens
de l'espoir que représentait Wilford ?

208

00:16:54,096 --> 00:16:55,347
Voyons, Till.

209

00:16:56,265 --> 00:16:58,308
Tu préférerais être seule ?

210

00:17:03,188 --> 00:17:04,690
Je ne suis pas seule.

211

00:17:05,774 --> 00:17:09,194
J'ai mes frères et mes sœurs à mes côtés,

212

00:17:09,278 --> 00:17:12,990
et une responsabilité nouvelle
envers le Transperceneige.

213

00:17:15,784 --> 00:17:17,369
On est enfin d'accord :

214

00:17:18,495 --> 00:17:20,372
le train d'abord.

215

00:17:41,351 --> 00:17:45,898
Tu sais ce qu'on dit quand on se sépare
à bord du Transperceneige ?

216

00:17:48,275 --> 00:17:49,401
À bientôt.

217

00:18:29,775 --> 00:18:30,776
CONCIERGERIE

218

00:18:59,054 --> 00:19:00,556
Vous venez abdiquer ?

219

00:19:01,140 --> 00:19:02,307
Vous semblez prête.

220

00:19:03,559 --> 00:19:04,893
Prête pour quoi ?

221

00:19:05,477 --> 00:19:08,856
L'anarchie ? Le chaos dans les couloirs ?

222

00:19:08,939 --> 00:19:12,693
Les corps gelés empilés
parce que le Compost ne peut pas suivre ?

223

00:19:12,776 --> 00:19:15,070
Pendant que vous filez à la motrice

224

00:19:16,196 --> 00:19:18,407
pour fuir ce que vous avez provoqué ?

225

00:19:18,490 --> 00:19:20,450
Oui, laissez-moi ici avec ces...

226

00:19:22,786 --> 00:19:23,787
gens.

227

00:19:25,164 --> 00:19:27,958
Le gouvernement représentatif
d'Andre Layton.

228

00:19:28,041 --> 00:19:30,752
- C'est un nouveau départ.
- Voué à l'échec.

229

00:19:30,836 --> 00:19:32,212
La démocratie fonctionnait avant.

230

00:19:36,049 --> 00:19:38,719
Il faut parfois perdre une chose
pour la retrouver.

231

00:19:41,513 --> 00:19:45,475
Vous avez envoyé 147 personnes à la mort.

232

00:19:46,393 --> 00:19:50,230
Beaucoup étaient mes amis,
dont Nolan Grey.

233

00:19:52,316 --> 00:19:53,150
Eh bien...

234

00:19:55,861 --> 00:19:57,696
pas besoin d'amour pour survivre.

235

00:20:02,284 --> 00:20:03,785
C'est là où j'avais tort.

236

00:20:07,080 --> 00:20:09,208
Rien n'importe plus que l'amour.

237

00:20:24,514 --> 00:20:26,141
À bientôt, Ruth.

238

00:20:26,225 --> 00:20:28,227
On s'est déjà fait nos adieux.

239

00:21:01,760 --> 00:21:03,595
- Triangulation ?
- J'essaie.

240

00:21:03,679 --> 00:21:05,889
Le signal provient du nord-ouest.

241

00:21:07,307 --> 00:21:10,852
Nord-ouest ? Allons, Javi,
il n'y a rien là-bas.

242

00:21:21,571 --> 00:21:23,407
Salut, me revoilà.

243
00:21:24,324 --> 00:21:25,742
Ça te va à ravir.

244
00:21:26,368 --> 00:21:27,536
Merci beaucoup.

245
00:21:28,328 --> 00:21:31,999
Bon, on traverse Chicago à 19h30,

246
00:21:32,082 --> 00:21:34,042
on ralentit au kilomètre zéro.

247
00:21:34,126 --> 00:21:35,294
Mel...

248
00:21:36,253 --> 00:21:37,212
Écoute ça.

249
00:21:40,799 --> 00:21:41,633
De la musique ?

250
00:21:42,384 --> 00:21:46,263
Si cette vieille radio l'a capté,
ça doit venir de chez nous.

251
00:21:46,346 --> 00:21:48,765
Écoutez-moi, ça provient du nord-ouest.

252
00:21:49,641 --> 00:21:50,475
De dehors.

253
00:21:50,559 --> 00:21:51,643
De dehors ?

254
00:21:53,312 --> 00:21:54,187
Nom de Dieu.

255
00:21:56,565 --> 00:21:57,774

Des survivants ?

256

00:22:01,611 --> 00:22:06,199
La portée de notre récepteur est de quoi,
80 kilomètres maxi ?

257

00:22:06,283 --> 00:22:08,285
Ben, il y a quoi là-bas ?

258

00:22:08,368 --> 00:22:09,619
La liaison satellite est HS.

259

00:22:10,203 --> 00:22:12,247
- J'y travaille.
- Bon sang.

260

00:22:12,331 --> 00:22:15,667
Pas d'antenne-réseau non plus.
Triangulation impossible.

261

00:22:15,751 --> 00:22:17,919
- Sérieux ?
- Je m'en occupe, Mel.

262

00:22:18,754 --> 00:22:22,799
Mais ce signal s'amplifie encore.
Ça signifie qu'on se rapproche.

263

00:22:23,425 --> 00:22:26,178
Si on ne ralentit pas,
on sera vite hors de portée.

264

00:22:27,971 --> 00:22:29,222
Je fais venir Layton.

265

00:22:29,806 --> 00:22:32,476
- Pas besoin de l'accord de Layton.
- Si, Ben.

266

00:22:33,185 --> 00:22:36,146
C'est un nouveau train.
Une nouvelle chaîne de commandement.

267

00:22:36,772 --> 00:22:38,023
Excusez-moi, M. Layton.

268

00:22:38,648 --> 00:22:41,526
Ils emportaient
un chariot de salades à l'avant.

269

00:22:41,610 --> 00:22:43,070
On l'a trouvé comme ça, chef.

270

00:22:43,153 --> 00:22:45,697
Pas de baratin avec moi. Où vous alliez ?

271

00:22:48,784 --> 00:22:50,494
Pike est installé en première.

272

00:22:50,577 --> 00:22:52,412
- Il fait du recel.
- Pike.

273

00:22:52,496 --> 00:22:54,039
Un sans-billet véreux, ça alors !

274

00:22:54,122 --> 00:22:54,956
Oui.

275

00:22:55,040 --> 00:22:58,376
Andre Layton à la motrice, immédiatement.

276

00:22:58,460 --> 00:22:59,294
Quoi encore ?

277

00:22:59,920 --> 00:23:03,090
- Je ne sais pas. Mettez-les au trou.
- Plus de place.

278

00:23:03,173 --> 00:23:05,926
Faites quelque chose
et maintenez l'ordre jusqu'à mon retour.

279

00:23:06,718 --> 00:23:07,928

De la salade...

280

00:23:09,513 --> 00:23:10,347
C'est un ordre.

281

00:23:10,430 --> 00:23:12,349
Ça sonne familier, non ?

282

00:23:13,016 --> 00:23:14,851
Bien, allons-y, mes lapins.

283

00:23:15,769 --> 00:23:16,728
C'est parti !

284

00:23:18,438 --> 00:23:20,857
Des survivants ? C'est possible ?

285

00:23:20,941 --> 00:23:25,445
Peut-être. Mais en six ans et demi,
on n'a eu aucun contact radio.

286

00:23:25,529 --> 00:23:30,492
Bon sang. Qui pourrait tenir ainsi ?
L'armée ? Un bunker privé ?

287

00:23:30,575 --> 00:23:33,078
Ça doit être un vieux relais.
Un circuit fermé.

288

00:23:33,161 --> 00:23:34,913
Pourquoi on ne l'a jamais entendu ?

289

00:23:34,996 --> 00:23:37,249
On n'utilise jamais la radio.
Y a personne.

290

00:23:37,332 --> 00:23:39,376
- Où est notre photo satellite ?
- J'y travaille.

291

00:23:39,459 --> 00:23:41,878
Pas de localisation,

mais le signal s'amplifie.

292

00:23:43,088 --> 00:23:43,922

Ben ?

293

00:23:44,005 --> 00:23:45,799

Ici le Transperceneige. Vous me recevez ?

294

00:23:45,882 --> 00:23:48,176

- Il nous faut du temps.

- On n'en a plus.

295

00:23:48,260 --> 00:23:49,594

Vous me recevez ?

296

00:23:49,678 --> 00:23:51,680

Ralentissons. Essayons d'avoir un visuel.

297

00:23:54,224 --> 00:23:55,225

Voilà,

298

00:23:56,184 --> 00:23:59,104

si on ralentit, on sera en déficit...

299

00:23:59,771 --> 00:24:02,023

On utilisera plus d'énergie
qu'on en génère.

300

00:24:02,107 --> 00:24:06,236

On est déjà sur les réserves.

On veut ralentir pour traverser Chicago.

301

00:24:07,362 --> 00:24:09,656

Par contre,

302

00:24:10,323 --> 00:24:13,076

si on passe ce signal sans le localiser,

303

00:24:13,660 --> 00:24:16,580

il faudra une révolution entière
avant de le réentendre.

304

00:24:20,500 --> 00:24:22,961
S'il y a des survivants,

305

00:24:23,753 --> 00:24:24,963
qu'on n'est pas seuls,

306

00:24:25,881 --> 00:24:27,382
il faut entrer en contact.

307

00:24:29,426 --> 00:24:31,803
D'accord. On ralentit le train.

308

00:24:38,435 --> 00:24:39,436
Pardon.

309

00:24:41,688 --> 00:24:42,939
Lâchez-moi !

310

00:24:46,735 --> 00:24:49,112
- Putain !
- Doucement.

311

00:24:50,197 --> 00:24:51,907
Prends-t'en à un autre.

312

00:24:51,990 --> 00:24:52,824
Quoi ?

313

00:24:55,243 --> 00:24:56,161
Désolée.

314

00:24:57,621 --> 00:24:59,456
Pardon. C'est juste que...

315

00:25:00,832 --> 00:25:03,460
J'ai tout perdu,
mon univers s'est effondré.

316

00:25:04,044 --> 00:25:06,171
Et tout le monde me déteste.

317

00:25:06,254 --> 00:25:08,048
Ils me détestent tous aussi.

318

00:25:11,009 --> 00:25:12,177
Je sais qui tu es.

319

00:25:12,886 --> 00:25:14,179
Ça va, c'est bon ?

320

00:25:17,515 --> 00:25:19,392
Les sans-billets m'ont éjectée de lre.

321

00:25:20,310 --> 00:25:21,394
Personne ne veut m'aider.

322

00:25:21,978 --> 00:25:24,689
Et je n'ai plus rien à échanger à part...

323

00:25:28,026 --> 00:25:30,278
Ce n'est pas rien. Regarde.

324

00:25:32,364 --> 00:25:34,115
J'ai piqué ça au mess.

325

00:25:35,325 --> 00:25:37,869
Mais comment on fait
pour enlever la peau ?

326

00:25:40,789 --> 00:25:42,540
Tu sais pas écaler un œuf ?

327

00:25:45,919 --> 00:25:47,003
C'est marrant.

328

00:25:47,921 --> 00:25:48,964
Que je te montre.

329

00:25:50,382 --> 00:25:51,675
Allez. Tout va bien.

330

00:25:52,217 --> 00:25:53,718
Moi aussi, je suis un œuf pourri.

331
00:26:17,200 --> 00:26:19,411
Le signal est au maximum. On y arrive.

332
00:26:24,499 --> 00:26:26,084
On devrait avoir un visuel.

333
00:26:34,259 --> 00:26:35,135
Mon Dieu.

334
00:26:43,601 --> 00:26:44,936
S'il vous plaît...

335
00:26:46,062 --> 00:26:47,522
Ruth !

336
00:26:48,565 --> 00:26:50,025
Il y a un autre train.

337
00:26:50,608 --> 00:26:53,528
Ruth, que se passe-t-il ?
Y a-t-il d'autres survivants ?

338
00:26:53,611 --> 00:26:56,114
- Pardon !
- Y a-t-il d'autres gens en vie ?

339
00:26:56,656 --> 00:26:58,450
- Oui, là.
- Regardez !

340
00:26:59,701 --> 00:27:01,369
Nom d'un petit bonhomme.

341
00:27:01,453 --> 00:27:02,579
Il dirige le train de ravitaillement.

342
00:27:02,662 --> 00:27:04,122
Tu sais pas si c'est lui.

343

00:27:04,205 --> 00:27:06,249
Un train de ravitaillement ?

344

00:27:06,333 --> 00:27:07,834
- C'est la Belle Alice.
- Qui ?

345

00:27:08,460 --> 00:27:09,919
Un prototype de locomotive.

346

00:27:10,003 --> 00:27:11,880
- Melanie.
- Vitesse maximale.

347

00:27:11,963 --> 00:27:13,089
- Donne-moi tout.
- OK.

348

00:27:13,173 --> 00:27:16,968
L'embranchement nous est commun.
Ils seront dernière nous.

349

00:27:22,307 --> 00:27:23,308
C'est lui.

350

00:27:24,893 --> 00:27:25,894
C'est lui.

351

00:27:27,020 --> 00:27:29,105
Melanie, parlez-moi.

352

00:27:29,189 --> 00:27:30,357
Il va tenter un abordage.

353

00:27:30,440 --> 00:27:31,983
- C'est peut-être pas lui.
- Qui d'autre ?

354

00:27:32,067 --> 00:27:33,777
Une autre bande de pirates ?

355

00:27:33,860 --> 00:27:35,528
- Comment ?
- Wilford, c'est ça ?

356
00:27:35,612 --> 00:27:40,367
Oui. M. Wilford est de retour !
Que tout le monde reste calme.

357
00:27:45,288 --> 00:27:46,956
Si Wilford nous prend d'assaut,

358
00:27:47,040 --> 00:27:50,293
on est bons pour bien pire
que tout ce qu'on a surmonté.

359
00:27:50,377 --> 00:27:53,880
Je veillerai à ce que ça n'arrive pas.

360
00:27:55,048 --> 00:27:56,049
Layton !

361
00:27:56,132 --> 00:27:59,177
Quand les gens sauront que c'est lui,
ils seront divisés.

362
00:27:59,260 --> 00:28:00,887
Je peux maintenir l'unité.

363
00:28:01,596 --> 00:28:02,597
Il le faut.

364
00:28:06,559 --> 00:28:08,520
Ruth, arrêtez. Sa mort a été confirmée.

365
00:28:08,603 --> 00:28:09,604
C'est impossible.

366
00:28:09,687 --> 00:28:11,022
Qui d'autre pourrait survivre ?

367
00:28:12,232 --> 00:28:13,274
Répondez-moi.

368

00:28:14,150 --> 00:28:17,320
Il revient nous sauver
de ces foutus rebelles.

369

00:28:19,280 --> 00:28:20,990
Tristan, organisons une fête de bienvenue.

370

00:28:21,074 --> 00:28:22,075
Une fête de bienvenue ?

371

00:28:22,617 --> 00:28:24,285
Ce n'est pas le protocole ?

372

00:28:24,369 --> 00:28:27,205
J'ai un trou. Peu importe.
On se débrouillera.

373

00:28:28,206 --> 00:28:31,668
Faites-vous beau. On va à l'arrière.

374

00:28:31,751 --> 00:28:32,752
Oui, madame.

375

00:28:45,265 --> 00:28:47,726
Mel, on sollicite trop les batteries.

376

00:28:47,809 --> 00:28:48,893
Notre distance ?

377

00:28:48,977 --> 00:28:51,896
Ils vont s'amarrer à l'arrière.
Ils ralentissent.

378

00:28:51,980 --> 00:28:54,232
Bordel. Qu'est-ce qu'il fout là ?

379

00:28:54,315 --> 00:28:55,817
Mel, tu dois réfléchir.

380

00:28:55,900 --> 00:28:59,154

Alice est un gros train.
40 wagons, c'est rien pour lui.

381

00:28:59,237 --> 00:29:01,614
Mais il est moins rapide.
On peut le semer.

382

00:29:01,698 --> 00:29:03,783
- Pas d'après mes calculs.
- Revérifie.

383

00:29:03,867 --> 00:29:07,036
Il me faut toute la puissance
que tu peux trouver.

384

00:29:07,120 --> 00:29:08,830
- Arrête, Mel.
- Essaie.

385

00:29:09,456 --> 00:29:11,916
- Il faut essayer.
- On est presque à l'aiguillage.

386

00:29:14,043 --> 00:29:15,420
Il nous suit.

387

00:29:16,045 --> 00:29:18,590
Venez ! Vous loupez un événement mondial !

388

00:29:18,673 --> 00:29:20,925
Bien, la fête est finie. Virez d'ici.

389

00:29:21,551 --> 00:29:23,303
- Allez, dehors !
- Dégagez !

390

00:29:23,386 --> 00:29:24,387
Ça va, j'y vais.

391

00:29:24,471 --> 00:29:25,680
- Vous, assis.
- Dehors.

392

00:29:26,473 --> 00:29:27,474
Allez !

393

00:29:30,101 --> 00:29:32,187
Vous n'aimez pas la démocratie ?

394

00:29:32,270 --> 00:29:35,023
Il faut participer
dans une démocratie, Pike.

395

00:29:35,106 --> 00:29:36,691
Allez, c'est ta chance.

396

00:29:36,775 --> 00:29:38,568
C'est bien qui je pense derrière nous ?

397

00:29:38,651 --> 00:29:41,362
Ce sera peut-être terminé
avant d'avoir commencé.

398

00:29:41,446 --> 00:29:44,616
J'ai besoin qu'on soit unis
contre un ennemi commun.

399

00:29:44,699 --> 00:29:48,119
Pourquoi toujours me demander
d'être un homme meilleur ?

400

00:29:48,203 --> 00:29:49,662
- Relevez-le.
- On y va.

401

00:29:49,746 --> 00:29:51,456
C'est bon. Satané train.

402

00:29:51,539 --> 00:29:53,875
Je commençais juste à m'amuser.

403

00:29:53,958 --> 00:29:56,169
Vitesse trop élevée
pour entrer dans Chicago.

404

00:29:56,252 --> 00:29:57,504
Réerves critiques !

405

00:29:57,587 --> 00:29:59,464
Si on n'a plus de jus, c'est fini.
Je ralentis.

406

00:29:59,547 --> 00:30:01,674
Non ! C'est un ordre !

407

00:30:13,228 --> 00:30:15,313
Wilford !

408

00:30:15,396 --> 00:30:18,858
Il est juste derrière nous.
Il a failli se payer l'arrière.

409

00:30:19,818 --> 00:30:23,488
Cessez de vous battre !
C'est une urgence !

410

00:30:23,571 --> 00:30:25,657
Comment Wilford peut-il être de retour ?

411

00:30:25,740 --> 00:30:28,451
Qui que ce soit, ils nous attaquent.

412

00:30:28,535 --> 00:30:31,746
Notre arrière ! J'ai 15 gardes.
Il me faut plus de soldats.

413

00:30:31,830 --> 00:30:34,874
- Allons-y.
- Les autres, vous connaissez le topo.

414

00:30:34,958 --> 00:30:37,836
Des barricades.
Soyez prêts à souder les portes.

415

00:30:37,919 --> 00:30:39,337
- À l'arrière !
- Allez.

416

00:30:45,051 --> 00:30:49,389

Allez, mon grand.

Garde tes distances. Allez.

417

00:31:24,299 --> 00:31:25,675

Winnie, attention.

418

00:31:58,666 --> 00:32:00,919

Tentative de liaison montante en cours.

419

00:32:01,002 --> 00:32:03,880

Ils nous piratent.

Il va s'emparer du système.

420

00:32:03,963 --> 00:32:05,590

De la motrice. Il nous ralentit.

421

00:32:05,673 --> 00:32:07,342

Je déconnecte les systèmes non essentiels.

422

00:32:07,884 --> 00:32:09,385

On doit aller dehors.

423

00:32:09,469 --> 00:32:11,095

Allons, c'est de la folie.

424

00:32:11,179 --> 00:32:13,973

Il faut couper la liaison montante.

Javi, tu peux le retenir ?

425

00:32:14,057 --> 00:32:15,391

Pas longtemps, Mel.

426

00:32:15,475 --> 00:32:17,769

Alors, vite.

Tu contrôles le train. Allons-y.

427

00:32:29,697 --> 00:32:31,199

Repliez-vous, d'accord ?

428

00:32:31,950 --> 00:32:35,328
- Ça ne sera pas long.
- Ces couchettes, poussez-les.

429

00:32:35,411 --> 00:32:36,663
Il nous faut de la place.

430

00:32:38,373 --> 00:32:42,293
Élevez vos cœurs
Et rendez hommage avec notre chanson

431

00:32:42,377 --> 00:32:46,297
Pour M. Wilford
Notre cri sera fort

432

00:32:47,173 --> 00:32:51,469
En vous élevant
Votre dessein est juste

433

00:32:51,552 --> 00:32:55,890
Applaudissez et réjouissez-vous
Car nous vous honorons

434

00:32:55,974 --> 00:33:00,728
Élevez votre voix
Même si le chemin risque d'être long

435

00:33:00,812 --> 00:33:02,855
Ruth !

436

00:33:04,607 --> 00:33:05,858
Arrêtez vos conneries !

437

00:33:05,942 --> 00:33:09,779
Je suis ici à titre officiel, M. Roche.

438

00:33:09,862 --> 00:33:12,740
Pour la fête de bienvenue,
conformément au protocole.

439

00:33:12,824 --> 00:33:16,160
On a un problème d'ordre militaire.
Faites partir ces enfants.

440

00:33:16,244 --> 00:33:18,454
Ils attaquent le train, putain !

441

00:33:22,166 --> 00:33:24,043
Reculez ! Tout le monde recule.

442

00:33:24,127 --> 00:33:25,753
Je suis un dignitaire.

443

00:33:26,921 --> 00:33:28,089
Oui, je comprends.

444

00:33:28,715 --> 00:33:32,468
Nolan Grey aurait été ici
dans son uniforme de cérémonie.

445

00:33:32,552 --> 00:33:37,181
Et moi, je me serais tenue à ses côtés,
parce que mon uniforme dit "paix".

446

00:33:37,265 --> 00:33:41,519
C'est peut-être
votre expérience démocratique, M. Layton.

447

00:33:42,645 --> 00:33:47,775
Mais je suis la chef de la Conciergerie,
et je porte la couleur de la diplomatie.

448

00:33:50,028 --> 00:33:52,655
Baissez les armes. Baissez tous vos armes.

449

00:33:52,739 --> 00:33:53,948
Baissez-les.

450

00:33:54,741 --> 00:33:56,868
Vous avez raison.

451

00:33:56,951 --> 00:34:00,413
La diplomatie d'abord.
Personne ne veut d'une autre guerre.

452

00:34:02,832 --> 00:34:06,210
Quand cette porte s'ouvrira,
je vous veux à mes côtés.

453

00:34:06,294 --> 00:34:10,381
Prête à parlementer, avec le soutien
d'une démonstration de force.

454

00:34:11,758 --> 00:34:12,592
D'accord ?

455

00:34:15,219 --> 00:34:17,972
Je veux être tout devant.

456

00:34:18,681 --> 00:34:21,350
Et je veux être la première à le saluer.

457

00:34:21,434 --> 00:34:23,936
Oui, ce doit être vous.

458

00:34:25,271 --> 00:34:26,481
Donnez-lui l'arme.

459

00:34:30,193 --> 00:34:32,195
Bien, mettez ces enfants à l'abri.

460

00:34:32,278 --> 00:34:34,363
Ruth, venez devant avec moi.

461

00:34:38,785 --> 00:34:41,913
On monte là-haut, on s'accroche,
on va jusqu'à l'arrière

462

00:34:41,996 --> 00:34:43,581
et on coupe la liaison montante.

463

00:34:43,664 --> 00:34:45,333
Ce plan est chaotique, Mel.

464

00:34:45,416 --> 00:34:47,376
Tu en as un meilleur ?

465

00:34:48,169 --> 00:34:51,047
Parce qu'il va nous éliminer.

466

00:34:52,465 --> 00:34:54,759
Peut-être qu'on doit arrêter.

467

00:34:57,053 --> 00:34:58,137
Allez.

468

00:34:58,221 --> 00:35:00,348
T'as songé à ce que contient son train ?

469

00:35:01,724 --> 00:35:04,477
- Oui.
- On en a besoin, Mel.

470

00:35:05,770 --> 00:35:08,439
Le Transperceneige se détériore.
Tu le sais.

471

00:35:09,023 --> 00:35:12,610
Il n'y a pas de mouvement perpétuel
sans pièces perpétuelles.

472

00:35:12,693 --> 00:35:14,737
Mais ce train de ravitaillement est plein.

473

00:35:15,321 --> 00:35:19,242
Bogies moteurs, cultures bovines,
un labo de génétique complet.

474

00:35:19,325 --> 00:35:21,160
Assez pour continuer.

475

00:35:21,744 --> 00:35:23,121
Tu en es sûr ?

476

00:35:23,704 --> 00:35:26,290
Ça fait sept ans.
Comment sais-tu ce qu'il reste ?

477

00:35:26,374 --> 00:35:29,961
Quelle société ont-ils créée ?
Quelles maladies ont-ils ?

478

00:35:30,044 --> 00:35:31,754
Et même s'ils ont tout,

479

00:35:31,838 --> 00:35:33,422
que voudra-t-il en échange ?

480

00:35:38,678 --> 00:35:39,846
Tu savais qu'il était là.

481

00:35:41,139 --> 00:35:43,099
- Je savais que tu fuirais.
- Depuis quand ?

482

00:35:43,182 --> 00:35:46,185
Sur le satellite, ce matin.
J'ai su que c'était lui.

483

00:35:46,269 --> 00:35:47,478
- Alors tu l'as coupé.
- Oui.

484

00:35:47,562 --> 00:35:49,522
Tu nous as dirigés droit vers lui !

485

00:35:49,605 --> 00:35:52,066
On aurait pu s'évader, et surtout,

486

00:35:52,150 --> 00:35:54,610
toi et moi,
on aurait pu faire ce choix ensemble.

487

00:35:58,698 --> 00:36:00,199
Tu as pris une décision unilatérale.

488

00:36:01,450 --> 00:36:02,493
Voici la mienne.

489

00:36:05,246 --> 00:36:06,706
Bon sang, Mel !

490
00:36:06,789 --> 00:36:08,958
Wilford n'aura plus ma confiance.

491
00:36:09,041 --> 00:36:11,294
Alors je sors libérer les commandes.

492
00:36:11,377 --> 00:36:13,129
Et d'une façon ou d'une autre,

493
00:36:14,255 --> 00:36:16,966
tu feras rouler cette arche
en mon absence.

494
00:36:19,010 --> 00:36:20,761
- Ne fais pas ça.
- Lâche-moi.

495
00:36:28,436 --> 00:36:31,272
SOYEZ VIGILANT

496
00:36:56,714 --> 00:36:58,299
Je te verrai de l'autre côté.

497
00:38:21,090 --> 00:38:23,009
Javi, elle est sortie seule.

498
00:38:24,010 --> 00:38:25,094
Je n'ai pas pu l'arrêter.

499
00:39:21,984 --> 00:39:23,861
ARRÊT TOTAL

500
00:39:23,944 --> 00:39:24,945
Les freins.

501
00:39:48,761 --> 00:39:50,262
Pourquoi on s'est arrêtés ?

502

00:39:57,144 --> 00:39:58,229
On s'est arrêtés.

503
00:40:08,989 --> 00:40:10,282
On a combien de temps ?

504
00:40:10,366 --> 00:40:11,909
Une dizaine de minutes.

505
00:40:17,206 --> 00:40:22,128
Le Transperceneige,
peu importe qui est derrière cette porte,

506
00:40:22,211 --> 00:40:23,587
n'oubliez pas...

507
00:40:24,505 --> 00:40:27,341
- Wilford n'était qu'un homme.
- Un grand homme.

508
00:40:27,425 --> 00:40:30,261
N'en faites pas
quelque chose qu'il n'est pas.

509
00:40:30,344 --> 00:40:33,347
Il n'est pas votre ingénieur.
C'est pas son train.

510
00:40:33,431 --> 00:40:35,307
Vous découvrirez que si.

511
00:40:35,891 --> 00:40:38,144
Le Transperceneige est notre train !

512
00:40:38,227 --> 00:40:40,354
Il appartient à ses citoyens !

513
00:41:38,746 --> 00:41:39,788
Qui êtes-vous ?

514
00:41:40,581 --> 00:41:41,916
Notre train doit repartir.

515

00:41:41,999 --> 00:41:43,918
Bonjour du Transperceneige.

516

00:41:44,001 --> 00:41:45,586
M. Wilford est-il à bord ?

517

00:41:45,669 --> 00:41:47,963
M. Wilford a déjà pris le contrôle
de votre motrice.

518

00:41:48,547 --> 00:41:51,133
Vous avez 13 minutes
pour accepter votre reddition

519

00:41:51,217 --> 00:41:53,761
avant que le froid ne vous gèle à mort.

520

00:41:55,387 --> 00:41:57,097
Dites-lui qu'on doit le voir en personne.

521

00:41:57,181 --> 00:42:00,476
S'il vous plaît, oui.
Et qu'on l'accueillera à bord.

522

00:42:00,559 --> 00:42:01,977
- Vous êtes la Conciergerie ?
- Oui.

523

00:42:02,061 --> 00:42:05,523
Je m'appelle Ruth Wardall.
À votre service.

524

00:42:09,235 --> 00:42:10,903
Melanie Cavill est en vie ?

525

00:42:12,738 --> 00:42:14,490
Oui.

526

00:42:16,033 --> 00:42:17,159
Qui êtes-vous ?

527

00:42:21,455 --> 00:42:23,123
Je m'appelle Alexandra Cavill.

528

00:42:28,337 --> 00:42:29,213
Alexandra ?

529

00:42:33,467 --> 00:42:34,677
Où est ma mère ?

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.